

Isa

Chapter 45

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

כָּהֵן אָמַר וְכֹה נָאמַר ה' אֱלֹהֵינוּ
เรา-จับ-มือ ผู้-ซึ่ง แก่-ไซรัส แก่-ผู้ถูกเจิม-ของ-พระองค์ พระยาห์เวห์ ตรัส-ดังนี้ พระยาห์เวห์
H2388 H3566 H4899 H3068 H0559 H3541

לְפָנָיו לְפָנָיו לְפָנָיו
เพื่อ-เปิด เรา-จะ-ปลด ของ-กษัตริย์ และ-สะเวอ บรรดา-ประชาชาติ ต่อหน้า-เขา เพื่อ-ปราบ ข้าง-ขวา-ของ-เขา
H4428 H4975 H6440 H7286 H3225

וְיָגֵד לְפָנָיו
จะ-ไม่ และ-ประตู-เมือง ประตู-ทั้งสอง ต่อหน้า-เขา
H5462 H3808 H8179 H6440

พระเจ้าโฮวาร์ห์ตรัสกับผู้ถูกเจิมของพระองค์คือไซรัส ผู้ซึ่งเราได้จับมือขวาของท่านไว้ เพื่อปราบหลายประชาชาติต่อหน้าท่าน และเราจะปลดเข็มขัดจากบั้นเอวของบรรดากษัตริย์ เพื่อเปิดประตูเมืองทั้งสองที่อยู่ข้างหน้าท่านและประตูเมืองเหล่านั้นจะไม่ถูกปิด ดังนี้ว่า

אָנֹכִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי
เรา-จะ-ทำลาย กองสัมฤทธิ์ ประตู เรา-จะ-ทำ-ราว — และ-ที่สูงต่ำ จะ-ไม่ จะ-ไป-ข้างหน้า-เจ้า เรา
H7665 H5154 H3474 H3474 H1921 H3212 H6440 H0589

וְיָגֵד לְפָנָיו
เรา-จะ-หัก เหล็ก และ-ดาบ
H1438 H1270 H1280

เราจะไปข้างหน้าเจ้า และทำบรรดาสถานที่ที่คิดให้ตรง เราจะทุบประตูทองเหลืองทั้งหลายให้เป็นชิ้น ๆ และตัดบรรดาลูกกรงเหล็กให้ขาด

וְיָגֵד לְפָנָיו
เจ้า-จะ-รู้ เพื่อ ในที่-ลับ และ-กรรพณ์สมบัติ-ซ่อนเร้น แห่ง-ความมืด ขุมกรรพณ์ แก่-เจ้า และ-เรา-จะ-มอบ-ให้
H3045 H4616 H4565 H4301 H2822 H0214 H5414

וְיָגֵד לְפָנָיו
อิสราเอล พระเจ้า-แห่ง ชื่อ-ของ-เจ้า ผู้-เรียม พระยาห์เวห์ เรา ว่า
H3478 H0430 H8034 H7121 H3068 H0589

และเราจะให้บรรดากรรพณ์สมบัติแห่งความมืดแก่เจ้า และขุมกรรพณ์ทั้งหลายที่ซุกซ่อนอยู่แห่งบรรดาที่ลับ เพื่อเจ้าจะทราบว่าเป็นพระเจ้าโฮวาร์ห์ ผู้ซึ่งเรียกเจ้าตามชื่อของเจ้า เป็นพระเจ้าแห่งอิสราเอล

וְיָגֵד לְפָנָיו
ตาม-ชื่อ-ของ-เจ้า เจ้า เรา-จึง-เรียม ผู้-ที่-เรา-เลือกสรร และ-อิสราเอล ยาโคบ ผู้รับใช้-ของ-เรา เพื่อ-เห็น-แก่
H8034 H7121 H0972 H3478 H3290 H5650 H4616

וְיָגֵד לְפָנָיו
รู้จัก-เรา แม่-เจ้า-ไม่ เรา-ตั้ง-ดาบ-แก่-เจ้า
H3045 H3808 H3655

เพื่อเห็นแก่ยาโคบผู้รับใช้ของเรา และอิสราเอลผู้เลือกสรรของเรา เราจึงได้เรียกเจ้าตามชื่อของเจ้า เราให้นามสกุลแก่เจ้า ถึงแม้ว่าเจ้าไม่รู้จักเรา

וְיָגֵד לְפָנָיו
แม่-เจ้า-ไม่ เรา-คาด-แหว-ให้-เจ้า พระเจ้า ไม่-มี นอกจาก-เรา อื่น-อีก ไม่-มี พระยาห์เวห์ เรา
H3808 H0247 H0430 H0369 H2108 H5750 H0369 H3068 H0589

וְיָגֵד לְפָנָיו
รู้จัก-เรา
H3045

เราเป็นพระเยโฮวาห์ และไม่มีอื่นใดอีก ไม่มีพระเจ้าอื่นนอกจากเรา เราได้คาดเอาเจ้า ถึงแม้ว่าเจ้าไม่รู้จักเรา

אֲנִי เรา H0589	בְּלִעְדֵי นอกจาก-เรา H1107	אֶפְסֹ ไม่-มี	כִּי ว่า	הַבְּרָאָה และ-จาก-ที่-ตก H4628	שָׁמַיְ ขึ้น H8121	מִן-הַשָּׁמַיִם จาก-ที่-ดวงอาทิตย์ H4217	וְיַעַבְדוּ พวกเขา-จะ-รู้	לְמַעַן เพื่อ H4616	6	
							עוֹד อื่น-อีก H5750	וְאֵין และ-ไม่-มี H0369	יְהוָה พระยาห์เวห์ H3068	

เพื่อคนทั้งหลายจะได้ทราบว่า ตั้งแต่การขึ้นของดวงอาทิตย์ และจากทางทิศตะวันตก ไม่มีใครนอกจากเรา เราเป็นพระเยโฮวาห์ และไม่มีอื่นใดอีก

יְהוָה พระยาห์เวห์ H3068	אֲנִי เรา H0589	עָבַדְתִּי ภักย์พิบัติ	וְבָרָא และ-ทรงสร้าง	שָׁלוֹם สันติสุข H7965	עָשָׂה ผู้ทรงทำ H2822	תְּשׁוּבָה ความมิด H2822	וְבָרָא และ-ทรงสร้าง	אֶרְאֶה แสงสว่าง H0216	יִזְכָּר ผู้ทรงป็น H3335	7
							וְ	אֶל־כָּל สิ่ง-เหล่านี้ H0428	כָּל ทุก H3605	עָשָׂה ผู้ทรงทำ

เราป็นความสว่างและสร้างความมิด เราทำสันติภาพและสร้างความชั่วร้าย เราเป็นพระเยโฮวาห์กระทำสิ่งเหล่านี้ทั้งสิ้น

אֲרָץ แผ่นดิน H0776	תִּפְתָּח จง-เปิด	צָדִק ความชอบธรรม H6664	יָרוּחַ จง-โปรย H5140	וְשָׁמַיְ และ-เมฆ H7834	מִן-הַשָּׁמַיִם จาก-เบื้องบน H4605	שָׁמַיְ ฟ้าสวรรค์ H8064	תִּפְתָּח จง-หยุด-ลงมา H7491	8	
וְ	בְּרָא ทรงสร้าง-มัน	יְהוָה พระยาห์เวห์ H3068	אֲנִי เรา H0589	יָרוּחַ พร้อมกัน	תִּפְתָּח จง-งอกขึ้น H6779	וְשָׁמַיְ และ-ความชอบธรรม H6666	שָׁמַיְ ความรอด H3468	וְיִפְרֹא และ-ให้-ออกผล H6509	

จงโปรยฝนลงมา พวกเจ้า ฟ้าสวรรค์ทั้งหลายเอ๋ย จากเบื้องบน และให้กิ่งฟ้าทั้งหลายหลังความชอบธรรมลงมา ให้แผ่นดินโลกเปิดออก และให้พวกเขา นำความรอดออกมา และให้ความชอบธรรมพุ่งขึ้นมาด้วยกัน เราเป็นพระเยโฮวาห์ได้สร้างมันไว้

יָדַי มือ H3027	אֵין ไม่-มี H0369	לְעֵשָׂה และ-ผลงาน-ของ-ท่าน H6467	הַשָּׁמַיִם อะไร	מִן-הַשָּׁמַיִם ท่าน-ทำ H4100	לְעֵשָׂה แก่-ผู้ป็น-ของ-มัน H3335	מִן-הַשָּׁמַיִם ดิน-เหนียว	מִן-הַשָּׁמַיִם ดิน-เหนียว-จะ-กล่าว-หรือ H0559	9	
							וְ	לְ	
									ของ-มัน

วิบัติแก่ผู้ที่สู้กับผู้สร้างของเขา จงให้เศษหม้อแตกสู้กับบรรดาเศษหม้อแตกแห่งแผ่นดินโลก ดินเหนียวจะกล่าวกับผู้ป็นมันหรือว่า □ท่านสร้างอะไร□ หรือผลงานของพระองค์จะกล่าวหรือว่า □พระองค์ไม่มีพระหัตถ์เลย□

וְ	לְ	מִן-הַשָּׁמַיִם ท่าน H4100	הַשָּׁמַיִם และ-แก่-ผู้หญิง H0802	לְ	מִן-הַשָּׁמַיִם ให้กำเนิด-อะไร H3205	מִן-הַשָּׁמַיִם ท่าน H4100	לְ	מִן-הַשָּׁמַיִם แก่-บิดา H0001	מִן-הַשָּׁמַיִם ผู้-กล่าว H0559	מִן-הַשָּׁמַיִם วิบัติ-แก่ H1945	10
----	----	--	---	----	--	--	----	--	---	--	----

วิบัติแก่ผู้ที่กล่าวกับบิดาของตนว่า □ท่านให้เกิดอะไร□ หรือกับผู้หญิงว่า □เธอคลอดอะไร□

תּוֹרַתְךָ	וַיִּצְרֶנּוּ	יִשְׂרָאֵל	קְרוֹשׁ	יְהוָה	אָמַרְךָ	כֹּה	11
เรื่อง-สิ่ง-ที่-จะ-มา	และ-ผู้-ปั้น-ของ-เขา	แห่ง-อิสราเอล	องค์-บริสุทธ์	พระ-ยาห์เวห์	ตรัส-ดังนี้	พระ-ยาห์เวห์	
H0857	H3335	H3478	H6918	H3068	H0559	H3541	

הַצְּנוּיִם	יָדַי	כָּעַל	וְעַל-	בְּנֵי	עַל-	שָׂאֵלְנִי	
พวก-เจ้า-จะ-สั่ง-เรา-หรือ	มือ-ของ-เรา	พระ-ราชกิจ	และ-เกี่ยวกับ	ลูก-ของ-เรา	เกี่ยวกับ	พวก-เจ้า-จะ-ถาม-เรา-หรือ	
H6680	H3027	H6467				H7592	

พระเยโฮวาห์ องค์บริสุทธ์แห่งอิสราเอล และผู้สร้างของเขา ตรัสดังนี้ว่า □จงถามเราถึงสิ่งทั้งหลายที่จะมาเกี่ยวกับลูกหลานของเรา และเกี่ยวกับการงานแห่งมือของเรา พวกเจ้าจงสั่งเรา

נִטְוִי	יָדַי	אֲנִי	בְּרֵאשִׁיתִי	עָלַיְהָ	וְאָדָם	אֲרָץ	עֲשִׂיתִי	אֲנֹכִי	12
ขี้	พระ-หัตถ์-ของ-เรา	เรา	เรา-ได้-ทรง-สร้าง	บน-นั้น	และ-มนุษย์	แผ่นดิน-โลก	ได้-สร้าง	เรา	
H5186	H3027	H0589			H0120	H0776		H0595	

צִיּוּתִי	צָבָאָם	וְכָל-	שָׂמַיְם	
เรา-สิ่ง	กองทัพ-ของ-มัน	และ-bssda	ฟ้าสวรรค์	
H6680		H3605	H8064	

เราได้สร้างแผ่นดินโลก และได้เนรมิตมนุษย์บนนั้น เรา คือมือของเรา ได้ขี้ฟ้าสวรรค์ทั้งหลายออก และบริวารทั้งสิ้นของพวกมันเราได้บัญชาไว้

יִבְנֶנָּה	הוּא	אִישָׁר	דְּרָכָיו	וְכָל-	בְּצַדִּיק	הַעֲרִיתָהוּ	אֲנֹכִי	13
จะ-สร้าง	เขา	เรา-จะ-ทำ-ให้-ราบ	ทาง-ของ-เขา	และ-ทุก	ด้วย-ความ-ชอบ-ธรรม	ปลุก-เขา-ขึ้น	เรา	
H1129	H1931	H3474	H1870	H3605	H6664	H5782	H0595	

בְּשֹׂתָד	וְלֹא	בְּמַחֲרָא	לֹא	יְשַׁלְּחֵנִי	וְנִלְוִיתִי	עִירִי
ใช้-ด้วย-สิบบน	และ-ไม่	ใช้-ด้วย-คำ-ตอบ-แทน	ไม่	เขา-จะ-ปล่อย-ไป	และ-เชลย-ของ-เรา	เมือง-ของ-เรา
H7810	H3808	H4242	H3808	H7971	H1546	

פ	צְבָאוֹתָי	יְהוָה	אָמַרְךָ
—	จอม-ทัพ	พระ-ยาห์เวห์	พระ-ยาห์เวห์-ตรัส
		H3068	H0559

เราได้ตั้งท่านขึ้นในความชอบธรรม และเราจะทำทางทั้งสิ้นของท่านให้ตรง ท่านจะสร้างกรุงของเรา และท่านจะให้พวกเชลยของเราเป็นอิสระ ไม่ใช่เพื่อสิ้นจัญหรือเพื่อสิบบน□ พระเยโฮวาห์จอมโยธาตรัสดังนี้แหละ

אֲנִישִׁי	וּבְאֵימִ	כּוֹשׁ	וְחַרְרָא	מִצְרַיִם	יָנִיעַ	יְהוָה	אָמַרְךָ	וְכֹה	14
คน	และ-ชาว-เสบ	ของ-คูช	และ-สิ้น-คำ	ของ-อียิปต์	ผล-ผลิต	พระ-ยาห์เวห์	ตรัส-ดังนี้	พระ-ยาห์เวห์	
H0376	H5436		H5505	H4714	H3018	H3068	H0559	H3541	

בְּרַקִּים	וְלָכוּ	אַחֲרָי	יְהוָה	וְלֹא	יַעֲבֹרָה	עָלַיְךָ	מַדְבָּרָה
ด้วย-ใช้-ตรวน	พวกเขา-จะ-เดิน	ตาม-หลัง-เจ้า	จะ-เป็น	และ-เป็น-ของ-เจ้า	จะ-ข้าม-มา	จะ-มาหา-เจ้า	รูปร่าง-สูง
	H3212		H1961				

עוֹד	וְאֵין	אֵל	בְּ	אַךְ	יְתַפְּלִלְךָ	אֲלֵךְ	יְשַׁתְּחַוְךָ	וְאֲלֵךְ	יַעֲבֹרָה
อื่น-อีก	และ-ไม่-มี	พระ-เจ้า-อยู่	ใน-เจ้า	แท้จริง	จะ-อธิษฐาน	ต่อ-เจ้า	จะ-กราบ-ลง	และ-ต่อ-เจ้า	จะ-ข้าม-มา
H5750	H0369	H0410		H0389	H6419	H0413	H7812	H0413	

אַלְהֵימִים	אֶפְסֹ
พระ-เจ้า-อื่น	ไม่-มี
H0430	

พระเยโฮวาห์ตรัสดังนี้ว่า □แรงงานของอียิปต์ และสิ้นคำของเอธิโอเปีย และของคนเสบ-บา คนร่างสูง จะมาหาเจ้า และพวกเขาจะเป็นของเจ้า พวกเขาจะตามหลังเจ้ามา พวกเขาจะติดตามมาหา และพวกเขาจะกราบลงต่อเจ้า พวกเขาจะวิงวอนเจ้า โดยกล่าวว่า □พระเจ้าอยู่ในท่านแต่คนเดียว และไม่มีอื่นใดอีก ไม่มีพระเจ้าอื่น□□

מֹשִׁיעַ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	מִסְתַּחַר	אֵל	אֲתָךְ	אֲנִי	15
พระ-ผู้-ช่วยให้รอด	อิสราเอล	พระ-เจ้า-แห่ง	ผู้-ซ่อน-พระ-องค์	เป็น-พระ-เจ้า	พระ-องค์	แท้จริง	
H3467	H3478	H0430	H5641	H0410		H0403	

แท้จริงพระองค์ทรงเป็นพระเจ้าผู้ทรงซ่อนพระองค์เองไว้ โอ ข้าแต่พระเจ้าแห่งอิสราเอล พระผู้ช่วยให้รอด

צִיּוּרִים	שָׁרָה	בְּכָל־מָוֶה	הָלַכְוּ	יַחְדָּו	כָּל־מָוֶה	נִכְלָמְוּ	וְגַם-	בָּשׂוּ	16
รูปเคารพ	บรรดา-ช่าง-ทำ	ด้วย-ความอภัย	เดิน-ไป	พร้อมกัน	ทั้งหมด	อภัย	และ-แม้	พวกเขา-อับอาย	
H6736	H2796	H3639	H1980		H3605	H3637	H1571	H0954	

พวกเขาจะอับอายและสับสนด้วย คือพวกเขาทุกคน พวกเขาจะไปสู่ความสับสนด้วยกัน คือพวกเขาผู้สร้างรูปเคารพทั้งหลาย

וְכָל־מָוֶה	וְלֹא-	תִּבְשָׂוּ	לֹא-	עֲלִימָם	תַּשְׁוִיגוּ	בִּיהָוָה	נָשָׂוּ	יִשְׂרָאֵל	17
อภัย	และ-จะ-ไม่	อับอาย	จะ-ไม่	นินทร	ด้วย-ความรอด	โดย-พระยาห์เวห์	ได้รับ-ความรอด	อิสราเอล	
H3637	H3808	H0954	H3808	H5769	H8668	H3068	H3467	H3478	

עַד-	עָרָב:	עֲלִימָם	בְּ-
ตลอด	สืบไป	นินทรกาล	—
	H5703	H5769	H5704

แต่อิสราเอลนั้นจะได้รับความรอดในพระเยโฮวาห์ด้วยความรอดเนื่องนิത്യ พวกเขาจะไม่อับอายหรือสับสนตลอดไปเป็นนิത്യ

פָּנֵי־הָאָרֶץ	יָשָׁב	הַיְהוָה	הוּא	מִשְׁכָּנֵהוּ	בִּוְרָא	הָיָה	אֲמַר-	כֹּה	כִּי	18
แผ่นดินโลก	ผู้ป็น	เป็น-พระเจ้า	พระองค์	พำสวรสค์	ผู้ทรงสร้าง	พระยาห์เวห์	ตรัส-ดังนี้	พระยาห์เวห์	เพราะ	
H0776	H3335	H0430	H1931	H8064		H3068	H0559	H3541		

לְשֹׁבְתָי	בְּרָאָה	הָיָה	לֹא-	כִּוְנָה	הוּא	הַשָּׁמַיְמָה
เพื่อ-ให้	ที่-ทรงสร้าง-มัน	เปล้าเปลือย	ไม่-ใช้	ทรงสถาปนา-มัน	พระองค์	และ-ทรงสร้าง-มัน
H3427		H8414	H3808		H1931	

עוֹבְדֵי	אֵין	הָיָה	אֲנִי	הָאָרֶץ
อื่น-อีก	และ-ไม่-มี	พระยาห์เวห์	เรา	มี-คน-อาศัย-ทรงป็น-มัน
H5750	H0369	H3068	H0589	H3335

เพราะพระเยโฮวาห์ ผู้ได้ทรงเนรมิตสร้างพำสวรสค์ทั้งหลาย พระเจ้าเองผู้ได้ทรงป็นแผ่นดินโลกและสร้างมันไว้ พระองค์ทรงสถาปนามันไว้ พระองค์มิได้ทรงสร้างมันไว้โดยเปล้าประโยชน์ พระองค์ได้ทรงป็นมันไว้ให้มีคนอาศัยอยู่ ตรัสดังนี้ว่า □เราเป็นพระเยโฮวาห์ และไม่มีอื่นใดอีก

הָיָה	יַעֲקֹב	לְרַע	אֲמַרְתָּ	לֹא	תִּשָּׂה	אָרֶץ	בְּמִקְוֵה	הַיְהוָה	בְּבִטְחוֹ	לֹא	19
เปล้าๆ	ยาโคบ	แก่-เชื้อสาย	ได้-กล่าว	เรา-ไม่	มีด	แห่ง-แผ่นดิน	ใน-สถานที่	ได้-พูด	ใน-ที่-ลับ	เรา-ไม่	
H8414	H3290	H2233	H0559	H3808	H2822	H0776	H4725	H1696		H3808	

מִשְׁרָיִם:	מִיָּד	צָרָה	הָיָה	אֲנִי	בְּקִשְׁתִּי
สิ่ง-ที่-ถูกต้อง	ผู้-ประกาศ	ความชอบธรรม	ผู้-ตรัส	เรา	จง-แสวงหา-เรา
H4339	H5046	H6664	H1696	H3068	H1245

เรามีได้พูดในที่ลับ ในสถานที่มืดแห่งแผ่นดินโลก เรามีได้กล่าวแก่เชื้อสายของยาโคบว่า □จงแสวงหาเราโดยเปล้าประโยชน์ □ เราเป็นพระเยโฮวาห์กล่าวความชอบธรรม เราประกาศสิ่งทั้งหลายที่ถูกต้อง

וְעַד	לֹא	הִגַּדְתָּ	עֲלֵי־דָם	יַחְדָּו	שָׁשׂוּנְתָהּ	וְבָאוּ	הַקְּבָצוּ	20
รู้	พวกเขา-ไม่	แห่ง-USSDA-ประชาชาติ	พวก-ที่-รอดตาย	ด้วยกัน	จง-เข้า-มา-ใกล้	และ-มา	จง-รวมตัว	
H3045	H3808				H5066	H0935	H6908	

יִשְׁעֵי	לֹא	אֵל	אֶל-	מִמְּוִלְלָיִם	פְּסוּלִים	עַן	אָתָּה	הַשְּׂאִים
สามารถ-ช่วยให้รอด	ที่-ไม่	พระเจ้า	ต่อ	และ-อธิษฐาน	รูปเคารพ-ของ-ตน	ไม่	ไม่	ผู้-แบก
H3467	H3808	H0410	H0413	H6419	H6459	H6086	H0853	H5375

เจ้าทั้งหลายจงชุมนุมกันและมา จงเข้ามาใกล้ด้วยกัน เจ้าทั้งหลายผู้ที่รอดพ้นจากบรรดาประชาชาติ เจ้าทั้งหลายไม่มีความรู้ ผู้ที่ตั้งไม้แห่งรูปเคารพและสลักของพวกเขาขึ้น และอธิษฐานต่อพระที่ ไม่สามารถช่วยให้รอดได้

מְקֻדָּם ตั้งแต่-โบราณ	תָּא สิ่งนี้	הַשְּׂמִיעַ ได้-ประกาศ	מִי ใคร	יָדָד ด้วยกัน	יַעֲבֹד จง-ปรึกษา	אָמַן แม่	וְהַשְׁבִּיחַ และ-จง-นำเสนอ	הַגִּידוּ จง-บอก	
	H2063	H8085	H4310		H3289	H0637	H5066	H5046	
לֹא- พระเจ้า	מִבְּלִעְדֵי นอกจาก-เรา	אֱלֹהִים พระเจ้า	עֹד อื่น-อีก	וְאֵין- และ-ไม่-มี	הַיְהוָה พระยาห์เวห์	אֵנִי เรา	הָאֵל มีใช่หรือ	הַגִּידוּ ได้-บอก-มัน	מֵעַתָּה ตั้งแต่-นานมา
H0410	H1107	H0430	H5750	H0369	H3068	H0589	H3808	H5046	
					וְלֹא- นอกจาก-เรา	אֵין- ไม่-มี	עֹשֵׂה และ-ผู้ช่วยให้รอด	קִבְּלֵנוּ ผู้ชอบธรรม	
					H2108	H0369	H3467	H6662	

เจ้าทั้งหลายจงแจ้งเรื่อง และนำพวกเขาเข้ามาใกล้ ไข้แล้ว ให้เขาทั้งหลายปรึกษาหารือกัน ผู้ใดประกาศสิ่งนี้ตั้งแต่สมัยโบราณ ผู้ใดแจ้งให้ทราบสิ่งนี้มาตั้งแต่เวลานั้น ไม่ใช่เราหรือ คือพระเยโฮวาห์ และไม่มีพระเจ้าอื่นเลยนอกจากเรา พระเจ้าผู้ชอบธรรมและผู้ช่วยให้รอด ไม่มีผู้ใดนอกจากเรา

אֵין- และ-ไม่-มี	אֵל เป็น-พระเจ้า	אֲנִי- เรา	כִּי เพราะ	אָרֶץ แผ่นดินโลก	אֶפְסָי สุดปลาย	כָּל- ทุก	וְשָׂמַח และ-ได้รับ-ความรอด	אֵלֵינוּ หา-เรา	בְּנוֹ- จง-หันมา
H0369	H0410	H0589		H0776		H3605	H3467	H0413	H6437
									עֹד อื่น-อีก
									H5750

จงมองมาที่เรา และเจ้าทั้งหลายจะรับความรอด บรรดาที่ สุดปลายแห่งแผ่นดินโลกเอ๋ย เพราะเราเป็นพระเจ้า และไม่มียื่นใดอีก

שָׁבַע กลับคืน	וְלֹא- และ-จะ-ไม่	דָּבָר ถ้อยคำ	זָכַר ด้วย-ความชอบธรรม	מִזֵּי จาก-ปาก-ของ-เรา	יָצָא ได้-ออก-ไป	וְנִשְׁבַּח เรา-ได้-สาบาน	כִּי โดย-ตัว-เรา			
H7725	H3808	H1697	H6666	H6310	H3318	H7650				
			לְשׁוֹן- ลิ้น	כָּל- ทุก	עֲשֶׂה จะ-สาบาน	בָּרָךְ เข้า	כָּל- ทุก	תַּכְרַע จะ-คุกเข่าลง	לִי ต่อ-เรา	כִּי- ว่า
			H3956	H3605	H7650	H1290	H3605	H3766		

เราได้ปฏิญาณโดยตัวเราเอง ถ้อยคำนั้นได้ออกไปจากปากของเราในความชอบธรรม และจะไม่กลับมาว่า หัวเข่าทุกหัวเข่าจะคุกกราบลงต่อเรา ลิ้นทุกลิ้นจะปฏิญาณ

יְבוֹא จะ-มา	עָרִיב มาหา-พระองค์	וְעָ- และ-กำลัง	זָכַר ความชอบธรรม	אָמַר มี-คน-กล่าว-ว่า	לִי สำหรับ-ข้าพเจ้า	בִּיהוָה ใน-พระยาห์เวห์	אָמַר แท้จริง	
H0935	H5704	H5797	H6666	H0559		H3068	H0389	
					בְּ- ต่อ-พระองค์	הַיְהוָה ที่-ทรงเสด็จ	כָּל- ทุก-คน	וְשָׂבַח และ-จะ-อับอาย
						H2734	H3605	H0954

แน่นอนผู้หนึ่งจะกล่าวว่า ในพระเยโฮวาห์ข้ามีความชอบธรรมและอนุภาพ คือมนุษย์ทั้งหลายจะมาหาพระองค์ และทุกคนที่แค้นเคืองต่อพระองค์จะอับอาย

אִשְׂרָאֵל อิสราเอล	עָרַב แห่ง	כָּל- เชื้อสาย-ทั้งสิ้น	וְהַיְהוָה และ-จะ-รอด	יִצְדָּק จะ-ถูก-นับ-ว่า-ชอบธรรม	בִּיהוָה ใน-พระยาห์เวห์
H3478	H2233	H3605		H6663	H3068

ในพระเยโฮวาห์เชื้อสายทั้งสิ้นของอิสราเอลจะถูกนับว่าชอบธรรม และจะถวายสง่าราศี